

Dông-Pháp Tho-i-Báo

NAM THU TU SỐ 395
Ngày thứ hai
8 Février 1928

Tổng lý : NGUYEN-KIM-DINH
Chủ bút: NAM-KIEU

Le Courrier Indochinois

東法時報

MỘT TUẦN XUẤT BẢN SÁM, NGÀY THỨ HAI, THU TU, THU 8

BÁO QUÁN

186, đường d'Espagne

SAIGON

DEPOT LEGAL

INDOCHINE

HOTEL

Dây thép nối (Telephone)

54-24

GIÁ BÁN

Một số báo... Một số báo...

Một số báo... Một số báo...

Mua báo phải trả tiền trước

Mandes và thuế 5%

M. NGUYEN-KIM-DINH

Rao báo và việc buôn bán hay là việc gi

nhân thương nghiệp trước

LO TẾT

VĂN UYỀN

VỊNH CỤ PHAN-BỘI-CHÂU
(Phóng-cô bài-văn)

Tết nhất đã đến sau lung, dùu mà ngút ngưỡng, mặc dùu mà nghinh ngang. Ủ, mà nhú họ lo. Câu ca dao ấy thiệt cực tò giao, tiền họ săn, họ tò cho cát bụng lo Tết, chạy Tết của người ta biết rỉa, họ là người phong phú hào huot, ta có phần bao ràng không chánh đàng, nán, than thở mà chí. Nhưng ai bao ràng không phải nghĩa. Nhờ cái bụng lo Tết ấy mà nước ta mấy ngàn năm giài được cang, thường, duy-trí được phong-hoa, bồi dấp cho nền luân-lý trong gia-dinh được vững-vàng, ánh-huống ra ngoài xã-hội, được có hòa-bình trật tự, biết áp ở với nhau một edoh vui-sướng-êm-dềm. Lo như thế là to quay đậm, lo cúng đậm, thù phung-tò tiên trong 3 ngày Tết, giờ hết tò lòng thành kính của con-chóu đối với ông bà, tâm-lâm niêm-niệm tưống đến-công-dương-sanh, on-eue-dip, nhớ đến câu này cựi nước ngudu. Không được thế thi lấy làm áy-nay chảng yên lòng. Vì mưu sanh doanh thực, quanh năm phải lo tận đầu đuôi, gốc nứu đầu sòng, gần đến Tết cũng chon rót chon rót, lận lỏi về cho đến nhà, gian khò máy cùng không từ, xa xuôi máy sang-khong-gai. Trong bì con họ hàng lại nhon dò mà được may ngày sum hiệp, con mừng cha, anh mừng em, ông bồng chau, chị àm em, tò ra cảnh già-dinh đoàn tụ vui vẻ mà nòng-nàn, đậm đà mà êm ái biết bao! Lo Tết mà như thế chảng là hay lâm ru? Mà lo Tết như thế là lo Tết ngày xưa. Bây giờ được mấy người là biết lo Tết như thế nữa, hoặc còn nburg nhá Ở trong thôn-đường mua mà người ta kêu là hulu-lulu! thi họa lù còn giữ được cái tinh lo Tết, cái bụng lo Tết, cái ý lo Tết hay ho tót lành ấy.

Phan nhiều người minh bay giờ lo Tết là lo thế nào? Dù sao hồn cái tình cách trên kia rồi! Nội cho đúng thì là « tranh Tết » chứ không phải lo Tết. Trong chơ-dến Tết đang mặc đầu mà ăn chơi, mặc đầu mà phung pha, mặc đầu mà lung phi, phủ chí. Món gì cũng mua, thức gì cũng sám, chung cành nhà cho rực rỡ, dọn bộ cảnh cho cực kỳ sang trọng. Ngày thường ăn gì cũng xong mà ngày Tết phải cho có mâm cao có dày, son-hào-hái-vi, ngày thường dài khép cheo, nước điều thuốc cùng rdi, mà ngày Tết phải có đủ trà sen rượu cúc, sám-banh ngọt, cỗ-nhát nồng; ngày thường mặc gì cũng được, mà ngày Tết phải có bộ áo quần cho rõ choáng; ngọt-vàng-vàng-chuối, hàng-tau-lụt-tay, dù dùm, dùi Nhứt, gấm. Thượng-hái, lượt Bom-bay, không thiêu một thứ gì, màu tím, màu hướng, màu tro, màu ngai, không thiếu một màu gi, mặc đầu mà tha thuốt, mặc đầu mà phết phor; nón ni tuy mềm, dày da dê bóng, tóc-so Thượng-hái, bat-dinh Phò-rang, cù vát cho to, cù-còn cho mượt, kiêu-gọng-vàng-ba-ton bvc-mặc, mà nhún-nhấn, dou-glan mà

VĂN UYỀN

VỊNH CỤ PHAN-BỘ-CHÂU
(Phóng-cô bài-văn)

Lời văn này sáng thủy hồi cuối đời nhà Thành bèn Tàu là trong thời kỳ nước Tàu đang bắt đầu Duy-Tân. Những nhà ngầm vịnh tài hoa trong triều-nhiệt-thanh vè, lối Duy-Tân làm mới đất nhúng ác vẫn tuyệt, tào cù phò thông luân hành trong xã-hội lâu nay mà điểm-chuyết lại. « Nên lối vào này gọi là phong-cô-hát-văn. Tò lối vào này gọi là phong-cô-hát-văn là chuyết cổ hất vần Padang là y-phong, chuyết là điểm-chuyết-nghia là y-phong theo cái lối khuôn-sắc cũ mà điểm-chuyết ra cái tình-thần tu-tu-tu-mới. Nhìn nghĩa của ván cù, hơi ván cù, diệu ván cù mà dập ra, câu ván mới, giọng, ván mới, mà lại kiếm có tài, tính, nghĩa, ugblub, khát như quen tai quen mieng, mà thoát ra là mieng là tai, người do dự nhiên sank hưng thu có khi lấy làm kỹ mà phải lúc cười cho nên thô vẫn này cũng liệt vào thô-hái-ván ».

Như có các nhà đang nhiệt-thanh

vịnh cù Phan-bội-Châu nói mới có

một phong-cô sau này.

Mười : Non thiêng khéo hắc nén

người, Trong chung sành sỏi là người Nam-

Bang. Trái bao giờ nui mưa ngàn,

Đà già già sọc, mà gan gan lý.

Yết : Gian lỳ già sọc.

Có non chí mày có chí ai?

Người có người ta cũng có người,

Ngâm cho ký áy là người dàn dọc,

Ấy tài mang non quí-có-quí,

Yết hàng huyệt lè sái nam thiên !

Bé mầu dâu hòa lòn mực đen,

Truyện tu-tu-tu dàn quyền ta tinh

dậy.

Còn trời dát bảy còn tai mắt áy,

Liệu mà theo họa thấy đeo gi khòng?

Nước trong con cá vây vàng ! (1)

Nguyên ván là bài hát nói vịnh

ong Phêng-Đđ cửa-cợ Phan-ván

Ái như sau này :

Non thiêng khéo dàn người,

Trong chung sành sỏi là người

trần gian,

Trái bao giờ nui mưa ngàn,

Đà già già sọc mà gan gan lý.

Gian lỳ già sọc, có non chí mà sọc

chí ai,

Người là người tú cùng như người,

Ngâm cho ký áy là người dàn dọc,

Ấy tài mang non quí-có-quí,

Yết hàng huyệt lè sái nam thiên !

Bé mầu dâu hòa lòn mực đen,

Truyện tu-tu-tu dàn quyền ta tinh

dậy.

(1) Ca dao có câu ; nước trong con cá vây

vàng, là nói con cá được sinhボト

ty.

NGUYỄN TRUNG-NGÔN

lai cào

nghiem-trang tè-chinh, dùu vải

tam-truy-le, không trách & cù

bô hay hàng lụa mà có ngại gi,

cho phục sức, để quên sự khó

nhọc quanh năm hay sao?

Phải, làm như thế thì có hơi chí,

nhưng cũng phải tùy gia

phong-kiệm, liệu xài cho vừa

phải với sức mình, với nhà

mình. Quay vòi là quí ở lòng

thanh-kinh, dùu cơm đồ canh

ròi mà có ngại gi, tòn khích

thiền-nude trà, cùi bánh ngọt

mà cho trán-trọng phan-mô, họ

hết sum-sum-bip, anh em vui vầy

hay là Tết là ngày đê khoe giòu

tạo ra được cái hoan-cảnh tốt

cái tết quán hay. Thế nào là

xú-hội giao-dục thi trong một

bà sau sê-ban, chòi đầu bài

này là là đầu bài lo Tết.

Ui, phong-tục đồi-dời nhau

Đèu tinh tè cầu xin quan
trên cung phòn tòng đê

VĂN-XUÔI

Ngày xuân hấu đèn!

Nhàm ngày, chùa nhái men, kè
đi xem lát, người thi đi coi dà
banh, từ mơi túi chén, ai là người
chẳng thừa nhận hùng cảnh.

Ay cảng may mắn obo nhon dâu
dược đường giao thông thuận lợi.

nhưng số dâu chẳng dà, bởi vậy cho

nhau phản ứng rả phái chỗ cáo-làng lùy

chỗ dâu, hoang-hòn thà huoc dao choi

cho tiau khia.

Và dì và ngài, mình lại có cái

thà rieng hau dóm dọc theo lè đường

xem bâng trêng khau dua giòn.

Tù đường này obo dòn nêu khac
minh đê y mà xem, thà tháp lèu nêu

đang khé, trùm tiệm có dòn cái

thang, trèn thang lại bòi đê elong

bóng & phao đêp, phao & dòn thè kh

đông và có máy ống khách trong

nhau chỉ dòn thò và tháp suy

mua phao & dòn dòn thi đê chay xem

chuyen rả phai vù, cù mặc áo khacie,

bòi quang ngay dòn khie khie nghe

trong lò dòn boc tho cu cù dông

đay dòn lè và hoi rang bay gio không

thò xem gap duyo, xin dòn dòn

cau tien cung gai dòn mà than

tham rang : « Ay là dòn chil ngày

xuan hau den. »

Ngày xuân hau den nêu chí tiêm

nhau hàng nêu cung ron ron dòn chen

chung đê ruc ro, mà than bi, ay là

chum chon khach ngai bang sua-sua

chó ngày hoi boi của Amis là vay.

Não khang luu, nao ianh nhiều, nao

chi rằng : nao vai dong da hanh,

da hanh, da hanh, chung day ke, day ngan,

bay mieu da duc, ngau da duc,

da hanh, da hanh, da hanh, da hanh,

da hanh

và lập tài trước hết là phải chăm nom và sự học đã.

Đang người quảng-nam nói rằng: muôn hoa tang-hoa đây hills duyên thi cần phải có người thương-lưu hò hào mới được, mà những bao lựong-lưu ấy họ là mấy người có danh-vọng và thể lực ra làm mới được.

Có trả lời rằng: dân muôn cho dân được tới man tài dân phải đi, dân muôn vả sinh thi dân phải bỏ thời bao bao, cho để chờ một người hoặc năm bảy người sưa dùi lại thi pháo là không được, muôn việc đều do nói ý mâu của dân mà thôi. Tu chia ra thương-lưu trung-lưu ba-tu nhưng ý chí không có dùng, nên chia ra làm hai hàng, nghĩa là: hàng biết đều và hàng chưa biết. Hàng biết thi phải dão dùi hàng chưa biết, người sang thi phải dão kô mù là bao phái kô muôn làm người. Ai là người sang? Ai là kẻ biết dân? Nếu rằng những bao có danh vả lòn thời là không dùng. Người có mâu sang thương-thường ở trong bón binh dân mâu.

Một bài lai có mấy ông có tang, vào, hỏi tại sao những ông ấy ở ngoài Bắc. Người dân một ông trong mấy ông đó là một ông Tuân, nhưng trong kinh lấp-chuyen với thi nghe dân quan Tuân nghĩ nói chuyện của việc họ Vạn-quốc kia nhưng không rõ ràng nghe người ta nói rằng ngài là người chưa dì ra ngay-quốc, và ngài cũng không may kíp đao dân-bao Tây binh phẩm và việc trong hối vân-juoc, có ý bô như thế là vì nghe ngài nói việc ông Bùi-quang-Chieu hơi sai.

Hội cáo quan ra và mời đám dân chao-cu. Cụ nói cù thích nghe câu chuyện trong Nam, nhưng lắc vi đóng khốp quá không liệu nói chuyện được, cho nên định máy ngày nứa mìn đến bao thâm cù và nói, câu chuyện ấy luôn thê. Trong lúc phao có thưa với ý rằng cù Tây-Hồ (1) có gửi lời thâm cù, cụ cũng dùng dây đập lè và hồi máy lùi cảm on cù Tây-Hồ. Trong lúc này cũng nhưn tiện nên they mìn các bạn trong Nam mà thưa rằng: Anh em trong Nam có lòng kính mìn cù, có lời thâm cù, và luôn thê xin giao cái tám lóng cho cù, nhưng xin cù một lòn rỗng cho cù phụ tám lóng của anh em. Cù dùng dây và nói rằng anh em dà giao tám lóng cho cù, cù xin nhận và rất cảm ơn anh em. Cù xin hứa chắc rằng cù sẽ dâi cái tám lóng của anh em vành trong tháng rát sáu của lồng cù. Trong lúc cù nói chuyện với quan Tuân, cù có trách dân Việt-Nam như một đám già-giay mai, không biết đồng tình cùng nhau gáy một lòn obl để cho có một con gáy thành ra không ai tin » cho nên cũng nhưn đe thưa với cù rằng: Anh em trong Nam ngày nay cũng như một bọn gà gáy mai đang chờ có con gà già trước đê gáy theo, nay cù dà và đây thi không sáu cung mìn phải làm con gà già dà, nhưng anh em chỉ mong mỗi một điều rằng con gà áy gáy cho dùng giờ dặng anh em gáy theo. Cù khôn phai và cù xin gáy gáy cho dùng giờ. Cù có hòn vai bóm nứa sén nói chuyện lâu. Trong lúc dùng dây ra và có thưa với cù một câu rằng: Cù nay như người muôn lòp một nhà mày lòn thi xin cù phải nêu kiêm nói có suối-rõrõ mìn thang-déng-lèp nhà mày ấy. Vì có than cù nêu thi mìn-cò lèp lục máy mới chạy được. Cù dép rắng gáy viếc đầu nhòi nói nêu-kinh-té mà ra cù, cù cũng dà lo và việc áy nhiều, nhưng đợi khi dinh hường sá hay. Ra và rồi nhưng người ta cũng còn đóng.

T.

Cùng các ngài

MUA CUỐN « PHAN-BỘI-CHÂU »

Nhưng thơ của các ngài từ bốn rhy gót mua cuốn « Phan-bội-Châu », tôi đều gởi đi cù, vì gởi contro remboursement tên tiền cho các ngài làm, nên tôi gởi theo lời imprimé commandé, vì không thể viết thư riêng cho mỗi người được, vậy ngài nào nhận được sách rồi, xin gởi ngay tiền trả, phu theo cù tên gởi, mỗi cuốn 0\$12, hai cuốn 0\$14, ba cuốn 0\$15. Tuy sau cuốn trả lòn thi gởi theo 10 cuiss post 0\$34.

Xin các ngài chú ý cho, khỏi phải viết thư nhắc lại.

Trần-huy-Liệu

DÔNG-PHÁP THỎI-SU

GIÁ BAO

Kho-khô nước	15 fr 10
Dông-Phép Ngâ-hàng (Banquo do l'Indochine)	15. 30
Pháp-Me Ngâ-hàng (Banquo Franco-Chinoise)	15. 20
Hongkong et Shanghai	15. 15
Chartered Bank	15. 20

GIÁ LÚA GẠO

Mỗi bao một trăm kilos chủ dân nhâ-may	lúa cũ	lúa mới
Lúa Viêt-loog	5. 50	5. 60
Lúa Gò-công	5. 70	5. 80
Lúa Bát-xám	5. 80	5. 90
Lúa Bát-lieu	5. 85	5. 95
Lúa Cao-ma (trắng)	5. 85	5. 95
Lúa Cao-ma (đen)	5. 85	5. 95
Gia-ba-tran	5. 85	5. 95

TAU BI CÁC NUỐC

TÀU TƠI

Châ-le PORTHOIS & Pháp qua lồi 11 Février 1926	dàn Saigon.
Châ-le COMPIEGNE & Pháp qua lồi 4 Février 1926	dàn Saigon.
Châ-le KANGO & MERASILLE dâi bay qua	đến ngày 30 Janvier 1926.
Châ-le FONTAINEBLEAU & Tàu và Nhựt	1/2 Février đến Saigon.
Châ-le D'ARTAGNAN & Tàu và Nhựt	1/2 Février 1926
Châ-le CLAUDE CHAPPE & Tonkin và Lâi	7 Février 1926
Châ-le L'AMIRAL FOURCHON & Tonkin	và 1/2 Février đến Saigon:

TÀU ĐI

Châ-le PORTHOIS 1/2 lùi 13 Février 1926	để chay qua Tàu và Nhựt.
Châ-le CLAUDE CHAPPE 1/2 ngày 12 Février 1926	để chay di Tonkin.
Châ-le COMPIEGNE 1/2 lùi 6 Février	để chay di Tonkin.
Châ-le D'ARTAGNAN 1/2 lùi 12 Février 1926	để chay qua Pháp-quốc.
Châ-le FONTAINEBLEAU 1/2 8 Février 1926	để chay di Tâp-quốc.

CUỐN « VIỆC ỐNG PHAN-BỘI-CHÂU »

BÀ XUẤT BẢN

Có:
Chon dung ông Phan.
Vụ xít ông Phan.

Cử động quâc - dân đối với ông Phan,
Dư-luật các báo đối với Ông Phan.

Quan Toàn-quyền Varenne
đối với ông Phan.
Sách dày 48 trang, giá 0\$20. Do nai M. Nam-Kieu.

Tin thê-thảo

1/211 dung nhiệt thành

Ngày 16 Aout 1925, lòn bộ Etolle de Giê-linh sang Kham-Bien đầu cầu, thi ông Trần-triết-Huy, có xuất ra một số bao trên một trăm đồng đồng mìn một cái bình đồng để thương thi bộ lòn thê-thảo.

Lúc giữa ripe, dù mặt hàn hối, ông Trần-triết-Huy tòn hòn giúp sức cho bộ Etolle de Gladibach đưa một số tiền lòn bón ném ngán đồng dùi cái bao khán-dâi cho người thê-thảo.

Trong lúc dùng dây ra và có thưa với cù một câu rằng: Cù nay như người muôn lòp một nhà mày lòn thi xin cù phải nêu kiêm nói có suối-rõrõ mìn thang-déng-lèp nhà mày ấy. Vì có than cù nêu thi mìn-cò lèp lục máy mới chạy được. Cù dép rắng gáy viếc đầu nhòi nói nêu-kinh-té mà ra cù, cù cũng dà lo và việc áy nhiều, nhưng đợi khi dinh hường sá hay. Ra và rồi nhưng người ta cũng còn đóng.

T.

Cùng các ngài

MUA CUỐN « PHAN-BỘI-CHÂU »

Nhưng thơ của các ngài từ bốn rhy gót mua cuốn « Phan-bội-Châu », tôi đều gởi đi cù, vì gởi contro remboursement tên tiền cho các ngài làm, nên tôi gởi theo lời imprimé commandé, vì không thể viết thư riêng cho mỗi người được, vậy ngài nào nhận được sách rồi, xin gởi ngay tiền trả, phu theo cù tên gởi, mỗi cuốn 0\$12, hai cuốn 0\$14, ba cuốn 0\$15. Tuy sau cuốn trả lòn thi gởi theo 10 cuiss post 0\$34.

Xin các ngài chú ý cho, khỏi phải viết thư nhắc lại.

Trần-huy-Liệu

Baoleou

Vinh-thăng

Mỗi hay tin rằng người anh rò của tôi là Nguyễn-thanh-Nân, mỗi tháng chuc đầu-buồng thi sao hạng nhì. Vậy xin có lời mừng anh đã được vinh-thăng vì làm hết bón phen,

O. v. Muôn

Nhà-thanh Châudou người của tôi que biết thi này tôi kính bao lão-thanh t' l' Ông Elong Nhưỡng, bao thanh-lòn thi l' Ông-hai Gia và lúy bây Caiéu, sau nùa l' Tu-Dung có hào lâm, tôi lấy làm mến nghĩa, bằng ghi taea-cù ký du lòn xin hòi lại các ngài bao bùng nào xuôi con xuôi vụ ra deer cả nhau người dân-bà của tôi cho dành long, hay là cùng dụng tâi chuo-de liêp ý deer lòn lòn đường gọi là tâng-hanh-chang?

Có một vị danh-gia kia mà là: danh-gia Gris-Bo, chò lòn là một thuy k' Lèu-Lò, khong phái sang trong chi lòn, them người con gái của ông Trần-Bù dòi tâng cho oblong lich-say là quynh quai chia so, nòn mòn bùng lòn nguy-buogn người kinh-tham lòn lòn oblong-thien, ngâi rái nyc cuôi-

Tôi say xit cho cùn, nêu phap người dân-bà của tôi tên là Tu-kien danh-tieng,

thông Ich-ly gi mà nhâm bàng người

chết-dinh gí dum ra bón tại

chợ lòn dòn bi gòi tên chò mào châ.

Ngho nói dòn bi gòi tên chò mào

thông luon thê-thao

Tôi mới dùng nên một nhà ngõ rãnh phải cách vì là trước khi cái nhà đó có véc lợa. Đó dạng lôm-phông ngồi trên phòng vì mồi sang mồi phông rộng lớn tinh khết theo cách vè anh: giuong mùng, ra, nệm, gối, bàn ghế mời tinh hao, chờ rửa mặt, phòng tắm, phòng tiêu đều có máy nước chảy.

Kính mời quý ông quý bà có dịp đến Saigon xin ghé lại TÂN-HIỆU-KHAO-LÂU số 68-90 ngang gare xe điện khi cho mồi Saigon mảng thí thử.

Thiệp mời tôi bỗn đây chặng sal.

Chá Tân-hoa kinh thịnh LÊ-VĂN-LỘC

Thay cũ đổi mới

CÔNG HUỲNH

Kinh công huỳnh quán tử, cáo với đồng bào dâng số: Bây-lan cũng như đồng lão ra ơn chúa cũ, tưởng nghĩa thành giao, nêu máy khinh khinh công của chúng tôi để ngay đây để bén vong, còn thấy tên tuổi trong thương trường, thật chẳng tôi biết long hàn như qui khách.

Vì tình quyến thuộc càng lâu càng nồng, nên chỉ phần đông trong qui khách đều muốn đến khách-sang của chúng tôi. Bởi có ý chí nào của phòng sang ngày xưa thành ra đó, khai với bài dập qui khách cho vua long.

Vậy, máy khinh-sang của chúng tôi hiện là:

1° Nam-thanh-khinh-sang, ở đường co-long-Simone, số 21 và 23;

2° Nam-thanh-khinh-sang, ở đường Alsace Lorraine số 103 và 105;

3° Nam-thanh-khinh-sang, ở đường Amiral-Rose, số 18, 20, đều mồm tháng rộng rãnh nách bắc, ngòi hồn khát phu tẩm lồng buộ c của qui khách trong lục-châu.

Mấy tiệm đều ở gần xe lửa Saigon-My tho-Khinh-hoc, chẳng tội sẽ hất long tiếp rước, cho vua ý đồng bảo.

Nay kính
Quảng-ly. M. Hiệp

Muôn mua hàng hóa che
rè hãy tìm đèn chờ gốc

275 rue des Marins

Kinh trình qui vi Lực-châu: Ngôi hàng hàng tôi mồm ra được mồm mòn, may chuyền rộng nghệ mua hàng hóa bên Pháp quốc và bán sỉ tại cho các tiệm buôn. Chẳng tội làm Dailly-hà-c Lafayette và phiêng hàng hóa bên Pháp quốc. Những hàng hóa của chúng tôi sẽ đây toan là nơi các lô xuồng bến nước Phap cho chán, phải mua của mấy tiệm nhỏ, vậy nên uy nhien già phai rõ hoa-đo-nai.

Chẳng tội lại dung trung ương người mua và người bán, mòn náo nỗi đây không có thi chẳng tội mua giảm giá cũng nhẹ lại tinh chát là hủ hông mà thoát.

Và quý vị mua sỉ mòn chí vè bẩn lại xia dán chúng tôi, hoặc viết thư hỏi giá cả là gởi hủ hông đến thi chẳng tội sâu lòng bồi dấp.

Chẳng tội làm Đại-ly uem Khách-Ký, chay binh rất tinh xảo và có bán các món yếng chay binh.

Nay kính
AU REVEIL
273 Rue des Marins Cholon

NHÀ HÓA CHƠN - DUNG
BẮNG - VÂN - KÝ
17, Rue Martin des Pallières 17
la cais de la gare de Dakao
SAIGON

Về kỹ giá vừa — đã dặng nhiều
bài khen tặng

Phan-quang-Nghiêm

Commerçant, Ông

Buôn bán hơn 10 năm rồi, thật thà và rõ hơn các nơi.

Lam Dai-ly hàng dâu lùa Asiétique. Lam Dai-ly hàng rượu Bình-tây. Lam Dai-ly nhà thuốc tây Pharmacie Centrale.

Lam Dai-ly nhà bán hoi xoán J. Giuntoli.

Có tré dầu súng Shell, dầu lửa hiệu con sói, dầu nhớt hiệu M. C. C. : đèn TITTO-LANDI; đèn tháp dầu súng có chạy dây như đèn điện; hàng Tàu, hàng Bác; các thứ rượu Tây và đồ nứa trang dù kiều theo kiêm thời.

Nay kính

VIEN-AN

Cycles & Accessoires

N° 8 Quai de Phuôr-Kien Cholon



Bản-hiệu có trü bán xo máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác rất có danh tiếng, có bán đủ các đồ phụ tùng. Giá diph rẻ hơn các nơi. Bán tiền mực bay là gởi đỗ cách lanh hóa giao ngắn (contre remboursement).

Chủ nhon kinh doa

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN

DÔNG GIÀY TÂY

VÀ ANNAM

CHUP HINH

VÀ HOI

HINH RA LỚN

— SAIGON —

17-19 Rue du Gén. Courbet (Hôpital Centrale)

Nay kính

Tiểu chuyện ông Gandhi
nước An-dô

(Tiếp theo)

Cái phong trào «bất hiệp tác» mỗi ngày mới kịch liệt thêm, bắt cù doan thô náo cũng đều một lòng theo nhau để kháng với người Anh, người Anh đều khôn khéo, cũng không giữ được nữa.

LÓI BIỂN-BẠCH CỦA GANDEI
Ô PHÁP - ĐỊNH

Khichánh-phủ Anh bị lệnh bắt giam Gandhi, bị khép vào tội làm đầu đảng bộ, khai ở pháp-dinh Gandhi hết sức biện bạch dai khai rằng:

Tôi không thể không nói đã
hết thấy người An và người Anh biết
cho rằng tôi vốn là một người tận
cõi ác cảm rất sâu cho phản
trung và mong rằng Chánh-phủ biếp
cót mong sự thù báo riêng đă máy phu

Banh Quốc-nú

Banh Quốc-nú là bánh của gai nhà Nam-hàn, rất ngọt và thơm, dùng không pha bung, có vỏ hộp từ lá theo cách Âu-Mỹ.

Có tré bán tại:

Bénir: tiệm M. Lâm-vân-Tử, đường

Bélliéu: nhà hàng Tất-Xuong của

M. Trần-quang-Thé.

Socrâng: tiệm M. Hồ-ngoc-Qui.

Saddo: tiệm Tân-Phong, quai Tân-phu-Bóng.

Longxuyet: tiệm Tân-Ngô, phố của

M. Ngô-vân-Dụ.

Travich: tiệm Epicerie Rồng-Tu.

Longmy: tiệm M. Nguyễn-vanh-Giô.

Bélliéu: tiệm Epicerie Nghiêm-Xán.

Châp: tại Trung-thanh-quai-Quan

và tại tiệm ông Võ-kiêm-Bé.

Chợ: tiệm M. Lê-v-Ngô-318, rue

des Marins và tiệm Minh-phát Thành,

rue Tông-dốc Phuong.

Saigon: tại Au-Ticau, 22, Boulevard

boulevard, và máy pha ngọt lớn.

Kính xin quý ông qui khách mua và dùng

để giúp giảm công nghệ già: nhà

máy được mua thành phat.

Mile NGUYỄN-THI-THÂN

13, Rue Lorraine. — Saigon

Tại Phnom-penh: Nhì M. Ông Cas

der du Grand Garage Kmer có trü bán

NHÀ NGÙ HIỆU

NAM-CHÂU KHÁCH-LẦU

Số 35 tới 41, đường Amiral Courte

= SAIGON =

Là nơi rất xứng đáng cho Qui khách

ở Saigon, Cholon, Giadiu và trong

Lực-châu đều nghe ngoi. Phòng the

rộng rãi, mát mẻ và sạch sẽ lâm.

Nuôi du xá, tắm và giặt không khí

nào thiêu.

Bồi sót sán, dê sài khiên lại không

gián them.

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

Chú và người-quang-ly sẵn lòng giúp

những việc mua và khách cây đèn.

Có sẵn xe hơi để cho quý khách

mướn khi nào muốn di du lịch.

Gia cả tinh rõ hơn các nơi..

